

当消防本部では、管内における外国人の在住者及び就労者が増加することが見込まれることから、日本語でコミュニケーションが困難な外国語話者からの119番通報及び災害現場活動において対応を円滑に行うための民間通訳業者による電話同時通訳サービスを導入しています。



21言語対応・24時間・365日・電話通訳サービス



Multilingual 119

マルチリンガル 119

119は非常時に救急車や消防車の要請をする緊急通報番号です。

English

119 is the number used in emergencies when requesting an ambulance or fire engine. Calls are accepted 24 hours a day, 365 days a year in 21 different languages. You don't have to speak Japanese to call 119. Please wait on the line until an interpreter comes.

Español latinoamericano

119 es el número utilizado en emergencias cuando se solicita una ambulancia o un camión de bomberos. Se aceptan llamadas las 24 horas del día, los 365 días del año, en 21 idiomas diferentes. No tiene que hablar japonés para llamar al 119. Por favor, espere en la línea hasta que le comuniquen con un intérprete.

नेपाली

119 आर्बिसिक अक्साह्रमा एम्बुलेन्स वा दमकललाई अतुरोध गर्दा प्रयोग गरिने नम्बर हो। फोन 24 घटा विभिन्न भाषाहरूमा दिनको 24 घण्टा, वर्षको 365 दिन नै स्वीकार गरिन्छ। तपाईंले 119 मा फोन गर्न जापानी भाषा बोल्नु पर्दैन। कृपया दोस्रो नआउदासम्म लाइनमा पर्नुहोस्।

Português do Brasil

119 é o número usado em emergências para chamar o corpo de bombeiros ou uma ambulância. As ligações são aceitas 24 horas por dia, 365 dias por ano, em 21 idiomas diferentes. Você não precisa falar japonês para ligar para 119. Por favor, aguarde na linha até a chegada do intérprete.

Tiếng Việt

119 là số điện thoại liên hệ khẩn cấp để yêu cầu xe cứu thương hoặc xe cứu hỏa trong trường hợp khẩn cấp. Quý vị có thể liên hệ khẩn cấp bằng 21 ngôn ngữ vào bất cứ lúc nào trong ngày của 365 ngày trong năm. Không cần thiết phải nói được tiếng Nhật. Vui lòng không đập máy và đợi cho đến khi người phiên dịch nghe điện thoại.

Tagalog

Ang 119 ay ang numerong ginagamit kapag may mga emergency para tumawag ng ambulansiya o truck ng bumbero. Tinatangap ang mga tawag 24 na oras bawat araw, 365 araw bawat taon sa 21 magkakaibang wika. Hindi mo kailangang magsalita ng Hapon para tumawag sa 119. Mangyaring maghintay sa linya hanggang may dumating na tagapagsaling-wika.

1 119番入電対応

- 119番通報
- 119 Call
- 119 通報
- 撥打 119 通報
- 119 번 신고
- Llamé al 119
- Disque 119

コールセンターへ通訳依頼
Request for Interpretation
翻译请求
委託口譯
통역의뢰
Solicitud de interpretación
Solicitação de serviço de intérprete



Step.1 119番 消防指令室(119)

Step.2 通訳依頼



外国の方(通報者)

3地点三者間
通訳サービス
インバウンド(受番)コール



多言語コールセンター(民間業者)

通訳対応

Step.3

三者通話による通訳で事案に対応
Interpretation
提供翻译服务
口譯處理
통역 대응
Interpretación
Atendimento por um intérprete

2 現場救急隊対応

傷病者が外国人。現場から救急隊員がコールセンターへ通訳依頼
Request for interpretation from emergency staff
現場急救隊員の翻译请求
現場救助隊員委託口譯
현장의 구급대원이 통역의뢰
Solicitud de interpretación por el bombero
O socorrista solicita o serviço de um intérprete do próprio local.



外国の方 救急隊員

Step.1

2地点三者間
通訳サービス

Step.2

傷病者・救急隊員が
交代しながら
通訳を実施
Interpretation
提供翻译服务
口譯處理
통역 대응
Interpretación
Atendimento por um intérprete

119は非常時に救急車や消防車の要請をする緊急通報番号です。
24時間365日21言語での緊急通報が出来ます。
日本語が話せなくても大丈夫です。
通訳者が電話に出るまで電話を切らずにお待ちください。

Multilingual
マルチリンガル

119



繁體字

119是在緊急狀況時，用來呼叫救護車或消防車的緊急通報號碼。全天24小時，一年365天都能以21種國家的語言來緊急通報。即使您不會說日文，也沒有關係。請不要掛斷電話，並保持通話狀態直至譯者接電話為止。

한국어

119는 비상 시 구급차나 소방차를 요청할 수 있는 긴급 신고 번호입니다. 24시간 365일 21개 국가의 언어로 긴급 신고가 가능합니다. 일본어를 할 수 없어도 괜찮습니다. 통역사가 전화를 받을 때까지 끊지 말고 기다려 주십시오.

Bahasa Indonesia

119 adalah nomor panggilan darurat untuk menghubungi ambulans dan mobil pemadam kebakaran saat keadaan darurat. Panggilan darurat ini tersedia 24 jam, 365 hari setahun dan dalam 21 bahasa. Tidak harus berbicara dalam bahasa Jepang. Harap tidak menutup telepon dan tunggu sampai penerjemah menjawab panggilan anda.

ភាសាខ្មែរ

លេខ 119 គឺជាលេខសម្រាប់ទូរស័ព្ទទូរស័ព្ទសុំរថយន្តសង្គ្រោះបន្ទាន់ ឬរថយន្តបាញ់ភ្លើងនៅពេលមានស្ថានភាពបាញ់ភ្លើង ឬមានរបួស ឬមានរបួស 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ 365 ថ្ងៃក្នុងមួយឆ្នាំ 21 ភាសា។ មិនចាំបាច់និយាយភាសាជប៉ុនឡើយលេខ 119 នោះទេ។ សូមរង់ចាំរហូតដល់អ្នកបកប្រែភាសាមកជួយ។

Монгол хэл

119 тусгай дугаарын утас нь яаралтай тусламж шаардлагатай үед түргэний болон гал сөнөөгч машин зэрэг яаралтай тусламжийн дуудлага, мэдээллийг хүлээн авдаг. 7/24 цагаар 21 хэлээр яаралтай тусламж дуудах боломжтой. Та япон хэлээр ярьдаггүй байсан ч санаа зоволтгүй. Орчуулагчтай холбогдтол утсаа салгалгүй түр хүлээн үү.

简体中文

119是在发生紧急情况时呼叫救护车或消防车的紧急救助电话。1年365天，每天24小时可随时使用21种语言拨打紧急救助电话。即使不会日语也不用担心。在译员接起电话前切勿挂断电话。

ภาษาไทย

119 คือหมายเลขโทร khẩnที่แจ้งรถฉุกเฉิน เพื่อใช้ติดต่อขอความช่วยเหลือหรือรถดับเพลิงกรณีเกิดเหตุฉุกเฉิน ท่านสามารถแจ้งเหตุฉุกเฉินได้ตลอด 24 ชั่วโมง 365 วัน โดยสามารถรองรับได้ทั้งหมด 21 ภาษา ไม่ต้องกลัวว่าจะไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นก็ได้ กรุณาอย่าวางโทรศัพท์ก่อน ให้รอจนสามารถรับทราบ

Bahasa Melayu

119 ialah nombor yang digunakan dalam kes kecemasan apabila menghubungi pihak ambulans atau bomba. Panggilan diterima 24 jam sehari, 365 hari setahun dalam 21 bahasa yang berbeza. Anda tidak perlu bercakap dalam bahasa Jepun untuk menghubungi 119. Sila tunggu dalam panggilan sehingga jurubahasa datang.

မြန်မာ

လူနာတတ်ယာဉ် သို့မဟုတ် မီးသတ်ယာဉ်တောင်းဆိုလိုသည့်အခါ အရေးပေါ်ကိစ္စ ဖြစ်ပွားတွင် အသံပြုသည့်နံပါတ်မှာ ၁၁၉ ဖြစ်သည်။ တစ်ရက်လျှင် ၂၄ နာရီနှင့် တစ်နှစ်လျှင် ၃၆၅ ရက်လုံး တာဝန်ဝတ္တရား ၂၁ နှစ်ဖြင့် ဖန်တီးပေးထားပြီး လက်ခံပေးပါသည်။ ၁၁၉ ကို ခေါ်ဆိုရာတွင် ဂျပန်ဘာသာစကားဖြင့် ပြောဆိုရန်မလိုပါ။ တောင်းပြန်တောင်းလာသည့်အခါ ဖုန်းလိုင်းပေါ်မှစောင့်ဆိုင်းပေးပါ။

Русский язык

119 – номер телефона для вызова служб скорой и пожарной помощи в экстренных ситуациях. Звонок можно сделать 24 часа в сутки 365 дней в году на 21 языках. Для вызова знать японский язык не обязательно. Подождите, пожалуйста, пока к телефону подойдет переводчик, не вешайте трубку.

21言語で通訳できます。 Interpretation is available in 20 languages.
English / Chinese / Korean / Vietnamese / Portuguese / Spanish
Tagalog / Nepali / Thai / Sinhalese / Khmer / Hindi
Bengali / Indonesian / Myanmar / Mongolian / Malay
Russian / French / German / Italian



- The key is to remain calm during emergency! Give us details of current situation in your mother tongue.
- 越是着急时越冷静！请用母语详细传达您目前的情况。
- 緊急時更需要冷靜！請將您目前的狀況，以母語詳細告知工作人員。
- 급할수록 진정하세요!
- 현재의 상태를 모국어로 자세히 이야기해 주십시오.
- !La clave es mantener la calma durante emergencia! Por favor explíquenos la situación en detalle en su idioma.
- Em caso de emergência mantenha a calma. Explique-nos a situação em seu próprio idioma.

急いでいる時ほど落ち着いて！今の状態をあなたの国の言葉で詳しくお伝えください。



マルチリンガル119は株式会社ビーボーンによる提供です。(マルチリンガル119は株式会社ビーボーンの登録商標です。)

※ 資料は、令和5年度に契約している民間通訳業者のパンフレットを引用しています。